

Tekst 6.1

Opdracht 10

Vertaal in correct Nederlands.

Aeneas Tartarum visitat.

Dum Aeneas Carthagini erat, Iuppiter ei Mercurium celerem et fidelem nuntium miserat; nuntio suo imperaverat: "Dic Aeneae: relinque Didonem et pete Italiam. Ei non licet Carthagini manere. Omnes, etiam dei, fato **5.** inexorabili parere debent."

Mercurius statim Iovi omnipotenti paruerat et ad Aeneam volaverat. Quamquam Didonem amabat, tamen iusso deorum paruit. Naves sine mora paravit. Ultimum Didonem convenit. Ea Aeneae valde irata erat, quod Didonem pulchram relinquere in animo habebat et nihil dixerat.

10. Post multa pericula et Anchisae patris mortem navem appellit ad Cumas, urbem Italiae et ibi ad Sibyllam vatem it. Eam de futuro fato rogat: "Sibylla, dic mihi: quid fatum crudele mihi fert? In quorum terra considerare mihi licet? Quibuscum bellum gerere mihi fatum est? Cuius filiam uxorem habere et cui nepotes creare mihi fas est?"

15. Sibylla respondit: "Ne time, Aenea, nate dea. Te manet ingens gloria. In Latio in agro Lavinio uxorem invenire urbemque Lavinium condere tuum est."

Aeneas respondit: "Mihine licet in Tartarum descendere patremque meum visitare?"

20. Sibylla: "Nemini licet, nisi virgam auream in silva umbrosa Proserpinae carpsit. Carpe eam et mecum veni. Sine ea Charon te trans Stygem non vehit."

Postquam Aeneas virgam carpsit et dea eum in Tartarum duxit, adveniunt ad Stygem et Charon eos transvehit. Postea manes vident et

25. iudicem Minoa. Tandem Anchisae appropinquant. Dum pater filium videt, gaudio ingenti lacrimat. Aeneas admirans manes aspicit et rogat: "Pater, qui sunt? Quid faciunt?"

Anchises: "Fili mi, hae manes futuri generis Romani sunt, tui posteri. Eis fatum est iterum ad lucem redire. Generis Romani fatum est mundo

30. imperare. Ecce, imperatores futuri: Iulius Caesar et eius filius Augustus."

Nunc tempus est Aeneae patri valere dicere et ad terram redire.



admirans, -ntis	zich verbazend
ager, agri	gebied, akker
amare	houden van
appellere 3	duwen naar, doen landen
appropinquare + dat.	naderen
aspicere 5	kijken naar
aureus	gouden
bellum gerere 3	oorlog voeren
carpere 3, carpsi	plukken
Carthagini	in Carthago
celer, celeris, celere	snel
Charon: de veerman	
considerare 3	zich neerlaten
convenire + acc.	ontmoeten
creare	voortbrengen
crudelis, -le	wreed
Cumae	Cumae
descendere 3	af dalen
dum	terwijl
Ecce,	zie,
fas est	het is geoorloofd

ferre
 fidelis, fidele
 futurus
 gaudium
 gloria
 hae *nom.pl.f.*
 imperare + *dat.*

imperator
 in animo habere 2
 inexorabilis
 ingens, ingentis
 invenire
 iratus + *dat.*
 iterum
 iudex, iudicis
 lacrimare
 Latium

Lavinus
 licet + *dat.*

lux, lucis

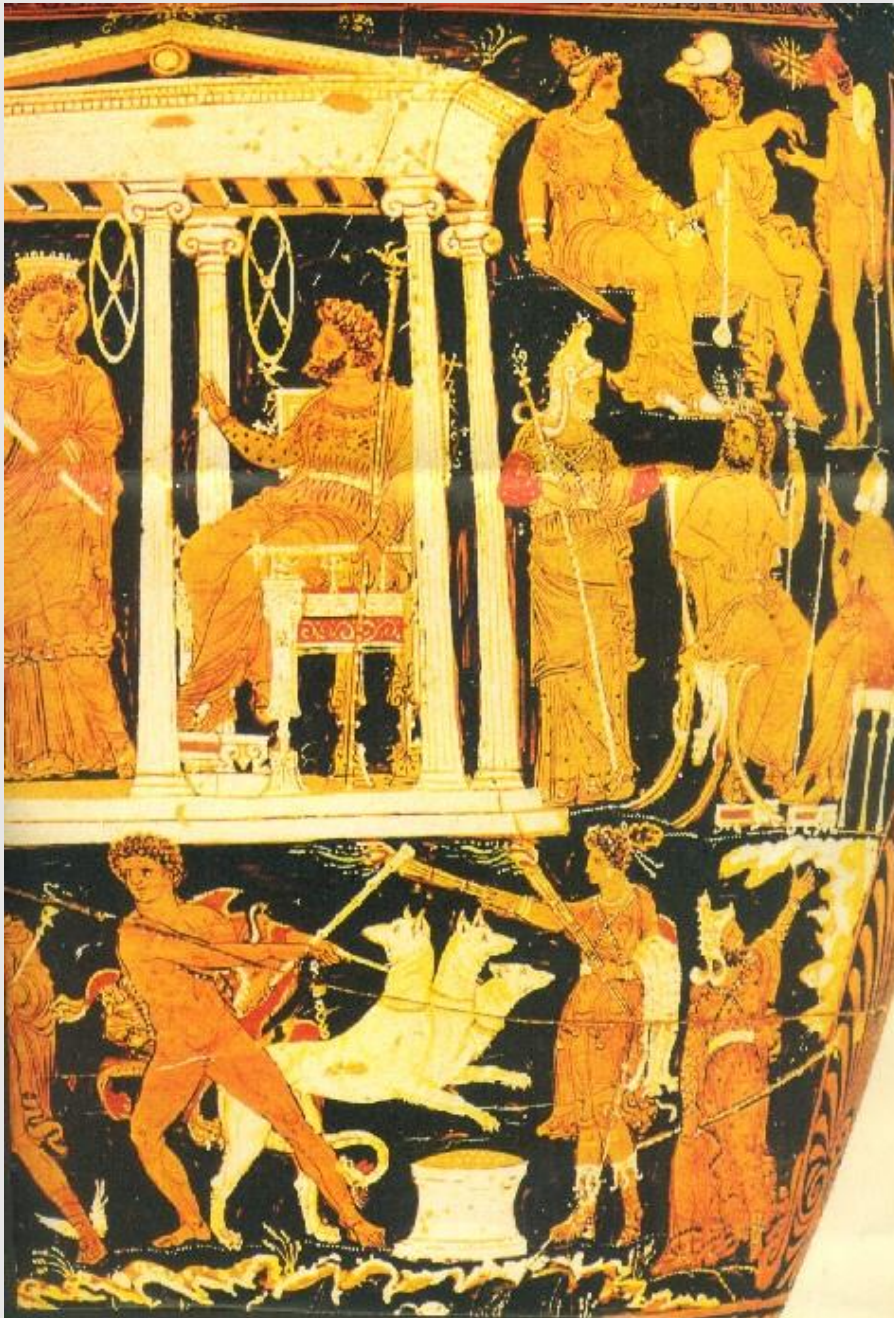
brengen, dragen
 trouw
 toekomstig
 vreugde
 roem
 deze
 heersen over,
 bevelen
 bevelhebber
 van plan zijn
 onverbiddelijk
 enorm
 vinden
 boos
 weer
 rechter
 huilen
 Latium, streek van
 het latere Rome
 Lavinisch
 het staat vrij aan;
 ..mag
 licht, daglicht

manes <i>pl.f.</i>	schimmen (<i>der gestorvenen</i>)	Proserpina: <i>vrouw van Pluto, god van de onderwereld</i>	
mecum = cum me		quamquam	hoewel
Minos; <i>Griekse acc. Minoa; legendarische koning van Kreta en rechter in de onderwereld.</i>		relinquere 3	verlaten
		Sibylla	Sibylla
mora	oponthoud	silva	bos
mors, mortis	de dood	sine + <i>abl.</i>	zonder
mundus	de wereld	Styx, Stygis: <i>rivier in de onderwereld</i>	
natus + abl.	zoon van	tandem	uiteindelijk
navis, navis	schip	Tartarus	Tartarus
-ne: <i>geeft vraag aan, zonder betekenis</i>		tempus n., -oris	tijd
nemo, neminis	niemand	trans + acc.	over
nepos, nepotis	kleinzoon, kleinkind	tuum est	het is van jou; het is jouw zaak/plicht
nisi	als niet, tenzij	ultimum	voor de laatste keer
nuntius	bode	umbrosus	schaduwrijk, donker
omnipotens, -ntis	almachtig	uxor, uxoris	vrouw, echtgenote
periculum	gevaar	valere dicere 3	vaarwel zeggen
petere 3	opzoeken	vates, vatis	zieneres
post + acc.	na	vehere 3	vervoeren
postea	nadien	virga	tak
posterī pl.m.	nageslacht	visitare	bezoeken
postquam	nadat	volare	vliegen

Opdracht 11

Beantwoord de volgende vragen.

- Volgens de tekst is er één iets machtiger dan de goden. Wat is dat? Dat is in strijd met de moderne kijk op de godheid. Leg dat uit.
- Benoem en verklaar: mihi r.12, terra r. 12, cuius 13, respondit 18, mundo 29.
- Zoek ten aanzien van Minos het volgende op:
 - wat is de precieze rol van Minos in de onderwereld?
 - samen met wie voerde Minos die taak uit?
 - waarom is het niet echt vreemd dat Minos die taak uitvoerde?



links boven Proserpina en Hades, rechts van hen de rechters van de onderwereld: Rhadamantys, Minos en Aiakos, onder Herakles, die Kerberos in bedwang houdt.